

ESP

PREPARACIÓN DE LA SUPERFICIE

La superficie donde se va a colocar el vidrio debe ser firme y estar perfectamente limpia y nivelada. Se debe taponar cualquier grieta, para que la pared quede totalmente lisa. La humedad de la pared debe ser inferior al 2%.

MATERIAL DE AGARRE

Recomendamos el H40 ECO FLEX de KERAKOLL o KERAFLEX MAXI S1 de MAPEI de color blanco con el fin de minimizar el cambio de tonalidad del cristal.

También se pueden utilizar adhesivos EPOXIDICOS blancos, aunque son más caros que el cemento-cola, recomendamos SUPERFLEX de KERAKOLL o KERALASTIC T de MAPEI.

SUNWINGS recomienda siempre realizar una prueba como mínimo en 2 piezas antes de proceder a la colocación de todo el material.

COLOCACIÓN

Es obligatorio colocar el material con una junta mínima de 2 mm y utilizar crucetas para conseguir una adecuada continuidad en las juntas. En las zonas con fuerte dilatación térmica o con superficies poco estables, se recomienda colocar con una junta mayor (mínimo 3 mm) así como adhesivos epoxidicos flexibles.

Extender una fina capa de adhesivo sobre la superficie en la que se vaya a colocar la pieza. Utilizar una llana del nº 3 (capa de 3 mm), no nivelar con adhesivo ya que puede dañar la pieza. Colocar la pieza mientras aún esté blando el adhesivo y antes de que se forme una película seca en la superficie.

Una vez colocado, presione suavemente para obtener una correcta adhesión y eliminar los posibles huecos sin adhesivo.

REJUNTADO

Rejuntado

- Deje el tiempo adecuado para que el adhesivo se seque antes de pasar al rejuntado.
- Siga las instrucciones del fabricante de pastas de rejuntar antes de aplicarlas, preste atención al tiempo de aplicación y secado.
- Para rejuntar se puede utilizar pasta de rejuntar estándar (se recomienda FUGABELLA 0-4 de KERAKOLL o KERACOLOR FF de MAPEI), tanto para interior como para exterior.
- Utilice una esponja y agua clara para eliminar los restos de pasta de la superficie.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Utilice siempre agua o limpia cristales y aplíquelos con una bayeta o esponja. Nunca utilice productos abrasivos ni anti-cal, tampoco utilice estropajos.

ENG

PROPER INSTALLATION OF SUBSTRATE

The wall where the glass will be fixed must be perfectly clean and levelled. All cracks must be filled, so that the wall is completely even. The moisture content of the substrate must be less than 2%.

INSTALLATION MATERIAL

For a correct installation, we recommend H40 ECO FLEX by KERAKOL or KERAFLEX MAXI S1 by MAPEI white-coloured in order to minimize the change of tone in the glass colour.

White EPOXI adhesives can also be used, although they are more expensive than concrete glue, we do recommend SUPERFLEX by KERAKOLL or KERALASTIC T by MAPEI.

SUNWINGS always recommends to test first the material with minimum 2 pieces before placing all the material.

INSTALLATION

We recommend installing VITRA TILES always with joints between them (minimum 1/8"); use crosspieces to obtain an appropriate continuity between the joints.

A larger joint (more than 1/8") and highly elastic adhesives (epoxide) are recommended for areas that are subject to severe thermal dilatation or on non-stable surfaces.

We recommend to extend a thin layer of adhesive on the substrate on which the piece will be installed. Use a notched trowel no. 3 (3 mm layer) and don't level with the adhesive in order not to damage the mosaic. Place the piece while the adhesive is still soft and before a dry layer of film forms on the adhesive surface. Once tiles are installed, press carefully the surface in order to obtain a proper adhesion and to eliminate holes on de adhesive.

GROUTING,

Grouting

- Allow adequate time for adhesive to cure before proceeding to grouting.
- Follow the grout manufacturer recommendations before grouting and pay attention to the application and cure required timing.
- You can use a standard grouting paste (KERAKOLL's FUGABELLA 0-4 or KERACOLOR FF by MAPEI is recommended), both indoors and outdoors.
- Use a sponge and clean water to wash off the excess of grout paste from the surface.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always use clear water or glass detergent and apply them with a soft cloth or sponge. Avoid using abrasive cleaners, anti-lime cleaners or steel wool.

POR

PREPARAÇÃO DA SUPERFÍCIE

O suporte em que será aplicado o produto de vidro deverá estar firme e perfeitamente limpo e nivelado. Deve ser corrigida toda e qualquer irregularidade (fissura, etc.) de modo a que a base fique totalmente lisa. A humidade do suporte deve ser inferior a 2%.

COLAGEM

Recomenda-se cola do tipo H40 ECOFLEX da Kerakoll ou KERAFLEX MAXI S1 da Mapei em cor branca, com o objectivo de minimizar a alteração da tonalidade do vidro.

Podem utilizar-se colas epóxicas brancas, ainda que mais caras, recomenda-se cola do tipo SUPERFLEX de Kerakoll ou KERALASTIC T da Mapei.

SUNWINGS recomenda sempre a realização de um teste com o mínimo de 2 peças antes de efectuar-se a colocação de todo o material.

COLOCAÇÃO

É imperativo a colocação do produto sempre com uma junta mínima de 2 mm, e deve ser utilizado cruzetas para conseguir-se uma adequada uniformidade das juntas.

Nas zonas de forte dilatação térmica ou em superfícies pouco estáveis, recomenda-se juntas superiores (mínimo 3 mm) e a utilização de colas com propriedades elásticas.

Fazer uma capa fina de cola sobre a superfície onde se irá colocar a peça. Utilizar uma espátula nº3 (camada de 3 mm), e não nivelar com cola já que pode danificar a peça. Aplicar a peça enquanto a cola se encontra fluida e consistente, e antes que se forme uma película seca na sua superfície.

Uma vez colocada, pressione suavemente para obter uma boa aderência e eliminar os eventuais espaços sem cola.

Rejuntar

- Deixar o tempo necessário para que a cola seque antes de rejuntar.
- Seguir as instruções do fabricante do produto de betumação de juntas antes de aplicar, ter em atenção o tempo de aplicação e secagem.
- Para rejuntar pode-se utilizar um produto de betumação corrente (recomenda-se FUGABELLA 0-4 da Kerakoll ou KERACOLOR FF da Mapei), tanto para interiores como para exteriores.
- Utilizar uma esponja com água para eliminar os restos de betume de junta da superfície.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Utilizar água ou limpa vidros e aplicar com um pano macio ou esponja. Nunca utilizar produtos abrasivos ou anti calcários, nem escovas ou esfregões agressivos.

RUS

ПОДГОТОВКА ПОВЕРХНОСТИ

Поверхность, куда будет положена стеклянная плитка должна быть прочной, идеально чистой и ровной (проверенной уровнем).

Если есть трещины, их необходимо замазать, чтобы иметь абсолютно гладкую стену.

Влажность стены должна быть ниже 2%.

КЛЕЮЩИЙ МАТЕРИАЛ

Рекомендуется применение H40 ECO FLEX марки KERAKOL ; KERAFLEX MAXI S1 марки MAPEI (Цемент-клей C2 специальный) белого цвета (для уменьшения изменения тональности стекла).

Можно также использовать средства EPOXIDICOS белые, хотя они дороже цемента-клея, рекомендуется клеющее средство двухкомпонентное SUPERFLEX марки KERAKOLL ; KERALASTIC T марки MAPEI.

SUNWINGS рекомендует всегда проводить проверку с 2 деталями, перед тем как приступать к укладке всего материала

УКЛАДКА

Рекомендуется укладывать материал с минимальным швом в 2 мм и использовать крестовины для достижения соответствующей непрерывности швов. В зонах с большими перепадами температур и с мало стабильными поверхностями рекомендуется укладывать материал с большим швом (минимум 3 мм).

Наложить тонкий слой клея на поверхность, на которую будет наклеено изделие. Использовать мастерок nº 3 (слой 3 мм), не выравнивать клеем так как можете повредить артикул. Наложить изделие на стену пока еще клей мягкий и не образовал сухой пленки на поверхности.

При накладке изделия его следует мягко прижать, чтобы он приклеился должным образом и чтобы избежать образования возможных пустот без клея.

ЗАТИРКА ШВОВ

- Дать необходимое время на высыхание клеющего материала и только затем приступать к затирке швов.

- Следует действовать в соответствии с инструкциями фабриканта затирочной пасты прежде, чем начинать ее применение, обратить внимание на время применения и сушки.

- Для затирки швов можно использовать стандартную затирочную пасту (рекомендуется использование FUGABELLA 0-4 марки KERAKOLL), как для внешних покрытий, так и для внутренних покрытий.

- Используйте губку и чистую воду для смывки остатков пасты с поверхности плитки.

GER

VORBEREITUNG DER OBERFLÄCHE

Die Oberfläche, an der das Glas angebracht wird, muss stabil, perfekt sauber und nivelliert sein. Alle Risse sind abzudecken, damit die Wand perfekt glatt ist. Die Feuchtigkeit der Wand muss weniger als 2% betragen.

HAFTMATERIAL

Wir empfehlen H40 ECO FLEX von KERAKOLL oder KERAFLEX MAXI S1 von MAPEI (Spezial Fliesenkleber C2), weiß (um die Änderung der Farbtonung des Kristalls zu reduzieren).

Es können auch weiße EPOXI-KLEBER benutzt werden, sie sind jedoch teurer als Fliesenkleber; wir empfehlen Bi-Komponentenklebstoff SUPERFLEX von KERAKOLL ; KERALASTIC T von MAPEI

Die Benutzung eines anderen als die empfohlenen Produkte entbindet das Unternehmen von diesen Reklamationen.

SUNWINGSEmpfehl immer einen Test mit mindestens zwei Teilen vor der Verarbeitung des gesamten Materials durchzuführen.

VERLEGEN

Es muss, das Material mit einer Mindestdichtung von 2 mm zu verlegen und Kreuzstücke für kontinuierliche Verbindungen zu benutzen. In Bereichen mit starker Wärmeausdehnung oder wenig stabilen Flächen wird empfohlen, mit einer größeren Dichtung (mindestens 3 mm) zu verlegen

Es ist vom Boden aus zur Decke hin zu plattieren und die unteren Phasen sind trocknen zu lassen.

Eine feine Schicht Klebstoff auf die Fläche, auf die das Teil verlegt wird, streichen. Einen Spachtel nr 3(Schicht von 3 mm) nutzen, nicht mit Klebstoff ausgleichen, das könnte das Teil beschädigen

VERFUGEN

Verfugen

- Vor dem Verfugen den Kleber angemessene Zeit trocken lassen.
- Befolgen Sie die Anleitungen des Herstellers der Fugenpasten vor dem auftragen und beachten Sie die Auftrags- und Trockenzeit.
- Für innen und außen mit Standardpaste verfugen (wir empfehlen FUGABELLA 0-4 von KERAKOLL / KERACOLOR FF von MAPEI).
- Die Reste der Paste von der Oberfläche mit einem Schwamm und reinem Wasser entfernen.
-

REINIGUNG UND WARTUNG

Immer Wasser oder Glasreiner benutzen und sie mit einem Tuch oder Schwamm auftragen. Benutzen Sie niemals weder Schleifmittel, Antikalk noch Scheuerlappen.

ITA

PREPARAZIONE DELLA SUPERFICIE

La superficie su cui va posato il vetro deve essere stabile e perfettamente pulita e livellata. Bisogna riempire eventuali crepe perché la parete sia totalmente liscia. L'umidità della parete deve essere inferiore al 2%.

MATERIALE PER LA POSA

Si consiglia H40 ECO FLEX di KERAKOLL; KERAFLEX MAXI S1 di MAPEI (Cemento colla speciale C2) di colore bianco (per minimizzare il cambio di tonalità del cristallo).

Possono essere utilizzati anche adesivi EPOSSIDICI bianchi, benché siano più cari rispetto al cemento colla, consigliamo l'Adesivo bicomponente SUPERFLEX di KERAKOLL; KERALASTIC T di MAPEI.

SUNWINGS raccomanda sempre fare una prova minimo in 2 pezzi prima di procedere alla collocazione di tutto il materiale.

L'utilizzo di qualunque altro prodotto diverso da quelli consigliati, esime l'azienda da eventuali reclami.

Diffondere un sottile strato di adesivo sopra la superficie dove si metterà il pezzo. Utilizzare una piastra del n° 3 (Strato di 3mm), no livellare con il adesivo perché può danneggiare il pezzo.

RIFINITURA GIUNTI

Giunti

- Lasciare passare il tempo necessario perché l'adesivo si asciughi, prima di rifinire i giunti.
- Seguire le istruzioni del fabbricante della malta per i giunti, fare attenzione al tempo di applicazione e di asciugatura.
- Per rifinire i giunti può essere utilizzata una malta per giunti standard (consigliamo FUGABELLA 0-4 di KERAKOLL), sia per interni sia per esterni.
- Utilizzare una spugna ed acqua pulita per eliminare i resti di malta dalla superficie.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Utilizzare sempre acqua o pulisci vetri ed applicarli con un panno o una spugna. Non utilizzare mai prodotti abrasivi né anticalcare, tanto meno stracci.

ЧИСТКА И УХОД

Используйте воду или моющие средства для стекол и наносите сухой тряпкой. Не использовать агрессивные или абразивные чистящие средства и инструменты.

FRA

PREPARATION DU SUPPORT

Le support où le verre va être installé doit être solide et être parfaitement propre et plan. Il faudra boucher tous les trous pour que le mur soit totalement lisse. L'humidité du mur doit être inférieure à 2%.

ENCOLLAGE

Nous recommandons H40 ECO FLEX by KERAKOLL or KERAFLEX MAXI S1 by MAPEI (Ciment colle C2 spécial) de couleur blanche (pour minimiser le changement de couleur du verre).

Il est aussi possible d'utiliser des adhésifs époxy blancs, mais ils sont plus chers que le ciment colle, nous recommandons d'adhésif bi-composant SUPERFLEX De KERAKOLL ; KERALASTIC T de MAPEI.

L'utilisation de tout autre produit différent de ceux recommandés, exempte la société de toute réclamation.

POSE

Nous recommandons de poser toutes les pièces avec un joint (minimum 2 mm) et d'utiliser des croisillons pour obtenir la continuité adéquate entre les joints.

Dans les zones à forte dilation thermique ou sur les surfaces instables, il est recommandé de poser un joint plus épais (minimum 3 mm) et d'utiliser des adhésifs avec des propriétés élastiques.

Etendre une fine couche d'adhésif sur la superficie sur laquelle va être installée la pièce. Utiliser une spatule n°3 (3 mm) et peigner avec une spatule crantée dans la couche d'adhésif du mur. Installer la pièce pendant que l'adhésif est encore mou et avant qu'une pellicule sèche se forme à la surface.). Ne pas niveler avec la colle car cela pourrait endommager la pièce.

Une fois posé,presser doucement pour obtenir une adhésion correcte et éliminer de possibles trous sans colle.

JOINT, DECOUPE ET PERCAGE

Joint

- Laisser assez de temps pour que l'adhésif sèche avant de passer au joint.
- Suivre les instructions du fabricant de joint standard (nous recommandons FUGABELLA 0-4 de KERAKOLL o KERACOLOR FF de MAPEI), aussi bien à l'intérieur, qu'à l'extérieur.
- Utiliser une éponge et de l'eau claire pour éliminer l'excédent de pâte à la surface.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Toujours utiliser de l'eau ou un produit lave vitre et l'appliquer sur un chiffon ou une éponge. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou anticalcaire, ne pas utiliser d'éponge grattante.

ARB

تهينة السطح

إن السطح الذي سنضع عليه الزجاج يجب أن يكون نظيفاً ومسوّ بشكل تام. علينا ان نغطي كل التشققات حتى تبقى الجدار أملس تماماً. ويجب أن تكون رطوبة الجدار أقل من 2 في المائة.

مواد التثبيت

نوصي باستعمال H40 ECO FLEX من KERAKOLL (غراء C2الخاص)؛ذي اللون الأبيض لتخفيف تغير لون الزجاج)

EPOXIDICOS البيضاء أو أنها اعلی تمناً من الإسمنت الأبيض ، و ننصح بغراء ثنائي المكونات SUPERFLEX de KERAKOLL .
نقتبل الشركة أية شكايات يكون سببها عدم اتباع النصائح المبينة في هذا الدليل.

إعادة التجميع التقطع و الثقب

IlınJəYKZii

- دح الوقت الكافي ليحفظ اللصاق قبل بدأ عملية إعادة التجميع
- اتبع تعليمات الشركة المصنعة لعجينة التجميع قبل وضعها، انثبه لوقت وضعها و جفاف
- يجب أن نستخدم عجينة التجميع القياسية (نوصي باستخدام FUGABELLA 0-4 من شركة KERAKOLL سواء بالنسبة للاستعمال الداخلي أو الخارجي.
- استعمال إسفنجة وماء صافى لإزالة بقايا المعجون من سطح القطعة قبل أن تجف

التنظيف و الصيانة:

استعمل دائما الماء و مطهر الزجاج بمساعدة مشفئة أو اسفنجة. يحذر بتاتا استعمال مواد التي تسبب في الخدش أو مضادات الكلور ، ليفات.